



## **Объявление о вакансии**

**Посольству Федеративной Республики Германия в Бишкеке требуется  
с середины/ к концу января 2025**

**первоначально на срок один год, с возможностью последующего продления  
сотрудник в отдел переводов (50%) и отдел политики (50%)**

Речь идет о должности на условиях полной занятости, которая составляет 40-часовую рабочую неделю.

### **Обязанности:**

- Выполнение письменных переводов с русского и кыргызского языков на немецкий, и также обратный перевод.
- Сопровождение руководства Посольства на политические встречи.
- Устный перевод (синхронный и последовательный) немецкий – русский/кыргызский в общественных мероприятиях, беседы с политиками принимающей страны и переговоры с принимающей страной, в особенности с высокопоставленными рангами.
- Протокольная секретарская работа на русском и кыргызском языке.
- Сопровождение делегаций из Германии на встречи и мероприятия.

### **Требования:**

- Высшее образование (предпочтительно диплом об окончании ВУЗа или степень магистра в области перевода (устный, письменный или прикладная лингвистика)
- Владение последовательного, разговорного и синхронного перевода (немецкий, русский и кыргызский языки)
- Стилизованное владение кыргызским, русским и немецким языками в устной и письменной форме.
- Хорошие знания в политической, экономической и культурных ситуациях в Кыргызской Республике и в Германии.
- Умение работать в команде, надежность, соблюдение конфиденциальности, креативность и устойчивость к значительным нагрузкам
- готовность при необходимости работать сверхурочно
- хорошие навыки в работе с общепринятыми программами обработки текста

### **Дополнительно предпочтительные квалификации:**

- соответствующий опыт работы в качестве устного и письменного переводчика
- хорошие знания английского языка

Просим направить Ваше заявление с приложением следующих документов:

- сопроводительное письмо/мотивационное письмо на кыргызском и немецком языках;
- резюме в форме таблицы на кыргызском и немецком языках;
- копия общегражданского паспорта или ID-карты;
- копии документов об образовании (аттестат, диплом, трудовая книжка, по возможности, рекомендательные письма и языковые дипломы о знаниях немецкого языка)



до 30.11.2024 года по следующему эл. адресу:

[info@bisc.diplo.de](mailto:info@bisc.diplo.de)

Приложения должны быть высланы в формате PDF (вложены как файл), в виде ссылки для скачивания не высылать. Пожалуйста обратите внимание, что общий размер вашего заявления не должен превышать 3 МБ. Только полные заявления будут допущены к рассмотрению. Подтверждения о получении заявлений высылаться не будут.

Напоминаем, что при успешном прохождении конкурсного отбора, условием для приема на работу кандидата является отсутствие возражений против **обследовании состояния здоровья и проверки личных данных** кандидата с точки зрения безопасности. При необходимости требуется наличие вида на жительство с разрешением на работу в Кыргызстане.

Кандидаты, включенные в окончательный список, сначала будут приглашены на письменный квалификационный тест, который состоится на 50-й календарной неделе 2024 г. (9-15 декабря 2024 г.). С соискателями, успешно прошедшими письменный тест, будет проводиться личное собеседование, дата которого будет назначена после квалификационного теста (предварительно 3я календарная неделя 2025г., 13–19 января 2025 г.). К сожалению, оплатить командировочные расходы в связи с участием в отборе, не представляется возможным.

Обратите внимание на прилагаемую информацию о защите данных.